

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 februari 2010

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de wet van 13 juni 2005  
betreffende de elektronische communicatie  
wat betreft de verandering van operator**

AMENDEMENTEN

Nr. 12 VAN DE HEREN **DESEYN EN VAN DEN BERGH**

Art. 2

**Dit artikel vervangen als volgt:**

*“Art. 2. In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 1, onderafdeling 4 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie ‘wordt een artikel 121/1 ingevoegd, luidende:*

*“Art. 121/1. Binnen een termijn van vier maanden na de inwerkingtreding van dit artikel leggen de aanbieders van een internettoegangsdienst een gedragscode voor aan het Instituut, die bepalingen bevat die minstens voldoen aan de volgende vereisten:*

*1° wanneer een eindgebruiker een einde maakt aan zijn overeenkomst met een aanbieder van een internettoegangsdienst betreffende zijn internettoegangsdienst en deze overeenkomst de mogelijkheid bood*

Voorgaande documenten:

Doc 52 **2005 (2008/2009):**

001: Wetsvoorstel van de heren Deseyn en Van den Bergh.  
002 tot 004: Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

10 février 2010

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux  
communications électroniques en ce qui  
concerne le changement d’opérateur**

AMENDEMENTS

N° 12 DE M. **DESEYN ET VAN DEN BERGH**

Art. 2

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 2. Dans le titre IV, chapitre III, section 1<sup>re</sup>, sous-section 4 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, il est inséré un article 121/1 rédigé comme suit:*

*“Art. 121/1. Dans un délai de quatre mois suivant l’entrée en vigueur du présent article, les fournisseurs d’un service d’accès à internet soumettent à l’Institut un code de conduite contenant des dispositions répondant au moins aux exigences suivantes:*

*1° lorsqu’un utilisateur final résilie un contrat conclu avec un fournisseur d’un service d’accès à internet concernant son service d’accès à internet et que ce contrat offrait la possibilité de créer des adresses*

Documents précédents:

Doc 52 **2005/ (2008/2009):**

001: Proposition de loi de MM. Deseyn et Van den Bergh.  
002 à 004: Amendements.

om e-mailadressen aan te maken gebaseerd op de handelsnaam en/ of de merken waarmee deze internet-toegangsdienst wordt gecommmercialiseerd, dan kan de eindgebruiker, op zijn verzoek, van de aanbieder van de internettoegangsdienst die hij verlaat gedurende minstens zes maanden volgend op de beëindiging van de overeenkomst, naar keuze van de aanbieder, één van de twee volgende faciliteiten verkrijgen:

a) de instelling van een automatisch onderscheppingmechanisme, dat elektronische post die toekomt op het of de aangemaakte e-mailadressen doorstuurt naar een nieuw door de eindgebruiker te kiezen e-mailadres;

b) een toegang tot de elektronische post die toekomt op het of de aangemaakte e-mailadressen;

2° wanneer een eindgebruiker een einde maakt aan zijn overeenkomst met een aanbieder van een internet-toegangsdienst en deze overeenkomst webruimte aan de eindgebruiker ter beschikking stelde, dan kan de eindgebruiker, op zijn verzoek, van de internetdienstverlener die hij verlaat verkrijgen dat deze gedurende minstens zes maanden volgend op de beëindiging van de overeenkomst toelaat dat de website(s) van de eindgebruiker bereikbaar blijven, zelfs als de eindgebruiker geen gebruik meer kan maken van de ter beschikking gestelde webruimte via de hierbij horende URL;

3° de instelling van de onder 1° en 2° bedoelde faciliteiten kan op een eenvoudige wijze door de eindgebruiker verkregen worden tot de dag van de beëindiging van de internettoegangsdienst;

4° de instelling van de onder 1° en 2° bedoelde faciliteiten is gratis voor de eindgebruiker;

5° wanneer een eindgebruiker de wens uitdrukt zijn onder 1° bedoelde overeenkomst te beëindigen, wordt de eindgebruiker in kennis gesteld van de in dit artikel bedoelde faciliteiten.”.”.

#### VERANTWOORDING

Een e-mailadres is vandaag een wezenlijk onderdeel van iemands identiteit te vergelijken met een telefoon en/of gsm nummer. Nummeroverdraagbaarheid heeft ervoor gezorgd dat eindgebruikers op een eenvoudige wijze kunnen overschakelen naar een andere operator met behoud van het bestaande telefoonnummer. Vermits de e-mail adressen die door internetdienstverleners ter beschikking worden gesteld aan de eindgebruikers gebaseerd zijn op merken en/of handelsnamen is de overdraagbaarheid van e-mail adressen vergelijkbaar met het systeem van nummeroverdraagbaarheid zoals we kennen voor telefonie en gsm- niet mogelijk.

électroniques basées sur le nom commercial et/ou les marques sous lesquels ce service d'accès à internet est commercialisé, l'utilisateur final peut, à sa demande, obtenir du fournisseur du service d'accès à internet dont il se sépare pendant au moins six mois après la résiliation du contrat, l'une des deux facilités suivantes, au choix du fournisseur:

a) la mise en place d'un système d'interception automatique, qui transmet le courrier électronique arrivant à l'adresse ou aux adresses électronique(s) créée(s) à une nouvelle adresse électronique à choisir par l'utilisateur final;

b) un accès au courrier électronique arrivant à l'adresse ou aux adresses électronique(s) créée(s);

2° lorsqu'un utilisateur final résilie un contrat conclu avec un fournisseur d'un service d'accès à internet et que ce contrat mettait un espace web à la disposition de l'utilisateur final, l'utilisateur final peut, à sa demande, obtenir du fournisseur du service d'accès à internet dont il se sépare que ce dernier permette, pendant au moins six mois après la résiliation du contrat, que le(s) site(s) internet de l'utilisateur final reste(nt) accessible(s), même si l'utilisateur final ne peut plus utiliser, par le biais de l'URL y afférente, l'espace web qui était mis à sa disposition;

3° la mise en place des facilités visées aux points 1° et 2° peut être obtenue facilement par l'utilisateur final jusqu'au jour de la cessation du service d'accès à internet;

4° la mise en place des facilités visées aux points 1° et 2° est gratuite pour l'utilisateur final;

5° lorsqu'un utilisateur final exprime le souhait de résilier le contrat visé au point 1°, l'utilisateur final est informé des facilités visées au présent article.”.”.

#### JUSTIFICATION

Une adresse e-mail est aujourd'hui un élément essentiel de l'identité d'une personne, tout comme un numéro de téléphone ou de GSM. La portabilité du numéro a fait en sorte que les utilisateurs finals peuvent aisément passer à un autre opérateur, en conservant leur numéro de téléphone existant. Comme les adresses e-mails qui sont mises à la disposition des utilisateurs finals par les fournisseurs de services internet, sont basées sur des marques et/ou des noms commerciaux, la portabilité des adresses e-mails, comparable au système de portabilité du numéro tel que nous le connaissons pour la téléphonie et le GSM, n'est pas possible.

Het is in het algemeen belang dat de concurrentie in de internetmarkt ten volle kan spelen. Daarom moeten drempels om van de ene internetdienstverlener naar de andere over te schakelen worden uitgeschakeld en wordt geopteerd voor een systeem waarbij de internetdienstverlener wordt verplicht om gedurende minimaal 6 maanden e-mails die toekomen op het "oude" e-mail adres door te sturen naar een ander e-mail adres of om via een eenvoudige interface de eindgebruiker toe te laten zijn bestaande e-mails te lezen of de afzenders een bericht te sturen met als boodschap dat het oude e-mail adres buiten dienst is met vermelding van het nieuwe e-mail adres. Op deze wijze kan de klant die de internetdienstverlener verlaat zijn correspondenten informeren over zijn nieuw e-mail adres en gaan er geen berichten verloren. Dit is vergelijkbaar met de situatie waarbij men verhuist naar een andere woning. In dit geval kan op aanvraag de brievenpost worden doorgestuurd naar het nieuwe adres. In analogie met bovenstaande wordt voor de eindgebruikers, die voor hun website gebruik maken van webruimte met een URL afgeleid van het merk en/of handelsnaam van de dienstverlener, voorzien in een systeem van doorverwijzing naar de webruimte van een andere dienstverlener.

Dit wetsvoorstel bepaalt dat een dergelijk systeem moet worden ingevoerd, waarbij de operationele afspraken worden gemaakt tussen de internetdienstverleners via een gedragscode goed te keuren door het BIPT. Indien dergelijke afspraken niet kunnen worden bereikt, worden ze via een ministerieel besluit opgelegd. Dergelijke werkwijze laat toe dat op verschillende manieren soepel door de sector kan worden ingespeeld op de uiteindelijke doelstellingen van dit wetsvoorstel. Analyse van het BIPT heeft immers uitgewezen dat er verschillende implementatiewijzen zijn die structureel hetzelfde resultaat opleveren.

Verder wordt bepaald dat de klant over het bestaan van deze dienst moet worden geïnformeerd via de factuur. Een dergelijke bepaling is nodig omdat de internetdienstverlener die de klant verliest geen incentive heeft deze faciliteiten bekend te maken, vermits hij hier geen direct belang bij heeft.

Gezien de zeer beperkte kosten dienen de betrokken faciliteiten gratis aan de eindgebruiker te worden aangeboden.

Nr. 13 VAN DE HEREN **DESEYN EN VAN DEN BERGH**

Art. 3

**Dit artikel vervangen als volgt:**

*"Art. 3. In dezelfde onderafdeling van dezelfde wet wordt een artikel 121/2 ingevoegd, luidende:*

*"Art. 121/2. Het Instituut beoordeelt, na een openbare consultatie, of de gedragscode voldoet aan de in artikel 121/1 bedoelde vereisten.*

Dans l'intérêt général, la concurrence doit pouvoir jouer pleinement dans le marché interne. C'est la raison pour laquelle il convient de lever les obstacles qui empêchent de passer d'un fournisseur de services internet à un autre et il est opté pour un système qui oblige le fournisseur de services internet à renvoyer, pendant au moins 6 mois, les e-mails qui arrivent à l' "ancienne" adresse e-mail vers une autre adresse e-mail ou à permettre à l'utilisateur final, par le biais d'une simple interface, de lire ses e-mails existants ou d'envoyer aux expéditeurs un message les informant que l'ancienne adresse e-mail est hors service, tout en mentionnant la nouvelle adresse e-mail. De cette manière, le client qui quitte le fournisseur de services d'internet peut communiquer sa nouvelle adresse e-mail à ses correspondants et aucun message ne se perd. Il s'agit d'une situation comparable à celle d'un déménagement. Dans ce cas, il est possible, sur demande, de rediriger le courrier postal vers la nouvelle adresse. Par analogie avec ce qui précède, il est prévu, pour les utilisateurs finaux qui utilisent pour leur site internet un espace internet et une adresse URL dérivée de la marque et ou du nom commercial du fournisseur de services, un système de renvoi vers l'espace internet d'un autre fournisseur de services.

Le présent amendement prévoit qu'il convient d'instaurer un tel système, dans le cadre duquel des accords opérationnels sont conclus entre les fournisseurs de services Internet par le biais d'un code de conduite approuvé par l'IBPT. Si ces accords ne peuvent pas être conclus, ils seront imposés par un arrêté ministériel. Cette façon de procéder permet au secteur de réagir avec souplesse, de diverses manières, aux objectifs finaux de l'amendement. Une analyse de l'IBPT a en effet montré qu'il existe plusieurs modes de mise en œuvre qui, d'un point de vue structurel, génèrent le même résultat.

Il est par ailleurs prévu que le client doit être averti de l'existence de ce service par le biais de la facture. Cette disposition est nécessaire, parce que le fournisseur de services Internet qui perd le client n'est pas incité à communiquer ces facilités, puisque ce n'est pas directement dans son intérêt.

Étant donné les coûts très limités, les facilités en question doivent être offertes gratuitement à l'utilisateur final.

N° 13 DE MM. **DESEYN ET VAN DEN BERGH**

Art. 3

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*"Art. 3. Dans la même sous-section de la même loi, il est inséré un article 121/2 rédigé comme suit:*

*"Art. 121/2. L'Institut examine, après une consultation publique, si le code de conduite remplit les conditions visées à l'article 121/1.*

*Indien het Instituut van oordeel is dat de gedragscode voldoet aan de vereisten van het eerste lid, publiceren de aanbieders van een internettoegangsdienst de gedragscode op een door het Instituut voorgeschreven wijze.*

*De gedragscode treedt in werking ten laatste 10 maanden na de publicatie van dit artikel in het Belgisch Staatsblad.*

*Indien er geen gedragscode aan het Instituut wordt voorgelegd of indien het Instituut van oordeel is dat de gedragscode niet voldoet aan de in art. 121/1 bedoelde vereisten, bepaalt de minister, op voorstel van het Instituut, de regels voor het aanbieden van de faciliteiten overeenkomstig de in artikel 121/1 bedoelde vereisten.”.”.*

#### VERANTWOORDING

Er wordt voorrang gegeven aan een formule waarin de operatoren zelf de nadere regels uitwerken.

Nr. 14 VAN DE HEREN **DESEYN EN VAN DEN BERGH**

Art. 4 (nieuw)

#### **Een artikel 4 invoegen, luidend als volgt:**

*“Art. 4. In dezelfde onderafdeling van dezelfde wet wordt een artikel 121/3 ingevoegd, luidende:*

*“Art 121/3. Minstens eenmaal per jaar wordt op het samenvattende deel van de factuur van een aanbieder van een internettoegangsdienst uitdrukkelijk en goed leesbaar melding gemaakt van de toepasselijke faciliteit(en), aangeboden krachtens, naar gelang het geval, de gedragscode, bedoeld in artikel 121/1, of het besluit, bedoeld in artikel 121/2, alsook de manier waarop deze faciliteiten kunnen aangevraagd worden.*

*De minister kan, na advies van het BIPT, hiervoor de nadere regels vastleggen.”.”.*

#### VERANTWOORDING

Het BIPT adviseert om dit mechanisme verplicht te laten vermelden op de factuur. Om het aantal boodschappen op de factuur te beperken dient deze faciliteit slechts een maal per jaar op de factuur kenbaar gemaakt te worden.

*Si l’Institut estime que le code de conduite remplit les conditions de l’alinéa 1<sup>er</sup>, les fournisseurs d’un service d’accès à internet publient le code de conduite suivant les modalités prescrites par l’Institut.*

*Le code de conduite entre en vigueur au plus tard 10 mois après la publication du présent article au Moniteur belge.*

*Si aucun code de conduite n’est soumis à l’Institut ou si l’Institut estime que le code de conduite ne remplit pas les conditions visées à l’article 121/1, le ministre fixe, sur proposition de l’Institut, les règles pour la fourniture des facilités conformément aux conditions visées à l’article 121/1.”.”.*

#### JUSTIFICATION

Nous privilégions une formule dans laquelle les opérateurs élaborent eux-mêmes les modalités.

N° 14 DE M. **DESEYN ET VAN DEN BERGH**

Art. 4 (nouveau)

#### **Insérer un article 4 rédigé comme suit:**

*“Art. 4. Dans la même sous-section de la même loi, il est inséré un article 121/3 rédigé comme suit:*

*“Art. 121/3. Au minimum une fois par an, le récapitulatif de la facture du fournisseur d’accès à Internet mentionne de manière explicite et lisible la (les) facilité(s) en vigueur offertes, selon le cas, en vertu du code de conduite visé à l’article 121/1 ou conformément à la décision visée à l’article 121/2, ainsi que la procédure à suivre pour demander ces facilités.*

*Le ministre peut en définir les modalités après avoir recueilli l’avis de l’IBPT.”.”.*

#### JUSTIFICATION

L’IBPT conseille de faire mentionner obligatoirement ce mécanisme sur la facture. Pour limiter le nombre de messages sur la facture, cette facilité ne doit être mentionnée qu’une seule fois par an sur la facture.

Nr. 15 VAN DE HEREN **DESEYN EN VAN DEN BERGH**

Art. 5 (nieuw)

**Een artikel 5 invoegen, luidend als volgt:**

*“Art. 5. De artikelen 1, 2 en 3 treden in werking de dag waarop ze worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Artikel 4 treedt in werking 12 maanden na de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.”*

## VERANTWOORDING

De betrokkenen de tijd geven deze aanpassing in hun facturatiesystemen te voleindigen.

Roel DESEYN (CD&V)  
Jef VAN DEN BERGH (CD&V)

N° 15 DE M. **DESEYN ET VAN DEN BERGH**

Art. 5 (nouveau)

**Insérer un article 5 rédigé comme suit:**

*“Art. 5. Les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 3 entrent en vigueur le jour de leur publication au Moniteur belge. L'article 4 entre en vigueur douze mois après sa publication au Moniteur belge.”*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à donner aux intéressés le temps de finaliser l'adaptation proposée dans leurs systèmes de facturation.